

鄉




訊

2022
March
三月份



2021/2022 聖地牙哥台灣同鄉會理事會交接典禮

聖地牙哥台灣同鄉會 2022 年 3 月理事會公告

1. 台灣同鄉會在 2 月 19 日星期六下午兩點在台灣中心舉行新舊理事交接典禮。
2. 橙縣華僑文教中心主任蔣翼鵬及夫人蒞臨參加典禮。並代表僑委會委員長童振源頒贈獎狀予新舊任會長，表彰他們的服務。
3. 聖地牙哥台灣同鄉會已加入全美台灣同鄉會 (Taiwanese Association of America) TAA-USA.ORG。
4. 聖地牙哥台灣同鄉會新設立了以「聖地牙哥台灣同鄉會」為名的 line 族群，歡迎有繳 2022 年會費的鄉親加入，提供想法、建議，發文請用通訊錄上中文名。請以下面的連結或掃描 QR code 加入。
<http://line.me/ti/g/3YR5wdmxM3>

5. 聖地牙哥台灣同鄉會 line 族群是針對和同鄉會公開會務、活動直接有關事項，其性質與一般社交聯誼族群性質完全不同。請勿上傳個人或個人喜好的相關資訊。
6. 2022 年同鄉會會費尚有 40 多人未繳，在封底的廣告頁上，請同鄉們注意你的中文名後，會記載您是否繳了會費。如果在 4/27/2022 前還未收到您的會費，從 5 月份起將停寄鄉訊給您。未繳會費的同鄉們，煩請速繳會費 \$30，寄給同鄉會 (SDTCA)，以便完成收費的作業。如果認為記錄有誤，請留言給邱雪珠 yuki (858-451-2706) 或 email: yuki_ju@hotmail.com。謝謝大家的合作及支持！
7. 從年初的資料調查，20 多位同鄉表示不需要鄉訊月刊，所以從 4 月起將停寄月刊給您們。多謝您們的回音，可省印刷費及郵費。
8. 鄉訊的刊物可從電子檔閱讀。在電腦上的網站是 <https://taiwancenter.com/sdtca>，在手機或是電腦上，可以先搜索 SDTCA，然後再選全名，San Diego Taiwanese Cultural Association，歷年來所有的文章都保存在網站。
9. 非常感謝您們在 2022 年給台灣同鄉會的捐款，在此獻上對以下鄉親的敬意和感謝！
 陳文材、郭婉美、張裕華、陳本源、石秋洋、郭蘇翠娥、李西川、施性義、朱國龍、楊萬國、謝文柄、張允溥、陳清池、魏宏德、陳坤木、蔡昆山、梁昌夫、洪梅紅、陳宗仁、郭建宏、林玉英、張林明圓、張祥、陳大緣、林楹俊、黃永村、王旭坤、朱蕙怡、黃鴻明、楊德賢、楊禮朱、林煥嘉
 如有任何更正，煩請告知廖翠玉 Tricia Lin, tricia2229@gmail.com。

2021/2022 聖地牙哥台灣同鄉會理事會交接

聖地牙哥台灣同鄉會於2022年2月19日週六下午兩點在台灣中心禮堂舉行新舊任理事交接。2021年到任的理事中，邱銖寬會長轉任顧問，林玉英副會長將接任會長外，葉芸青前會長將回鍋接任副會長，許桂菊文書則將交棒給許瑞蘭文書，林淑美康樂、廖翠玉財務、劉馨清公關、郭孟鑫總務也再度續任。

橙縣華僑文教中心主任蔣翼鵬及夫人特地從橙縣開車南下蒞臨現場參加典禮，並代表僑務委員會委員長童振源博士頒贈獎狀予新舊任會長，表彰他們的服務。蔣主任也同時帶來了限量版的Taiwan Can Help防疫包送給每位新舊理事。



橙僑蔣翼鵬主任頒發童振源僑務委員長獎狀給新舊任會長。



蔣主任朗讀獎狀內容



蔣主任和理事們溝通意見



蔣主任特地送來僑委會限量版的Taiwan Can Help防疫包。

Democratizing China key to peace

By James J. Y. Hsu 許正餘 (轉載自 Taipei Times)

March, 2022

Founded in 1921, the Chinese Communist Party (CCP) established the People's Republic of China in 1949 after driving out the Chinese Nationalist Party (KMT). The 100-year-old CCP has shown little appreciation for democracy, human rights or civilized behavior in world affairs.

Instead, sad stories of inhumanity abound, such as those that occurred during the Cultural Revolution. Its latest irresponsible act is to deny, delay and deceive about the origin of COVID-19 and risk of human-to-human transmission, leading to the deaths of more than 5 million people worldwide, including about 115,000 health workers.

Moreover, as China amasses wealth, military strength, and legitimacy in the UN and other global organizations, the world's safety net has been compromised by the irresponsible acts of this autocratic government.

The brutal oppression of the Hong Kong democracy movement, the crimes against humanity targeting Uighur and other Turkic Muslims, the aggressive diplomatic and military actions toward neighboring countries, such as India and Australia, and in the South China Sea, and the continual military incursions into Taiwan's air defense identification zone are just a few examples of China's untamed, uncivilized and unfortunate character.

The world has awoken to Chinese military confrontation, economic warfare, cyberespionage, cultural onslaught, political maneuvering and many more offenses that have grown even more serious as China's GDP increased. Faced with China's expanding nuclear arsenal, naval fleet and space war capabilities, the world will have a hard time stopping Chinese aggression with any military might.

A military war with China would be the last resort of all options considered, although it must remain one. On the other hand, the ongoing economic warfare invoked by China's rejection of coal, lobsters, wine and red meat from Australia, and pineapples and other fruits from Taiwan, and to monopolize rare earth metals, are the acts of a spoiled child that no parent can tackle but must tolerate.

As Sun Tzu (孫子) wrote in *The Art of War*: "Those who are victorious in all battles are not the best of the best warriors. The best defeat their enemies without a fight."

The world's alliance of democratic and free countries must rethink how to tame an awakened Asian giant for the benefit of humanity, without firing a shot. The best way is to make China democratic and civil as a means to alleviating war in the greater Asian region.

However, a fundamental principle in physics is that an internal force does no work on the rigid body. The CCP has a tight grip on China in which there is virtually no external force that can counter its control.

Moreover, lacking freedom of information, speech, media, gathering and demonstration, a homegrown democracy remains improbable if not impossible.

As this year's Nobel Peace Prize laureate Maria Ressa said: "If you have no facts, you can't have truths, you can't have trust. If you don't have any of these, you don't have a democracy."

Unless the world's democratic and free countries exert a determined and constant push on China to democratize, it is hard to imagine that it could transform into anything agreeable anytime soon.

The transformation of Germany and Japan from war offenders to outstanding partners in the free world after World War II is legendary, albeit they were occupied by the Allies after their defeat. Without military occupation or unconditional surrender, can the free world ever force China to comply with civilized codes?

A basic political fact is that power corrupts, and absolute power corrupts absolutely. To ensure that checks and balances work in China, the second red generation who aspires to democracy and freedom instead of "birthright" privileges should be encouraged to form an opposing party. This strategy of divide and conquer would not materialize without help from the international community, given Chinese President Xi Jinping's (习近平) ego and totalitarian hold on power.

Inasmuch as many talented entrepreneurs in China "died by accident," "disappeared," or "were under house arrest," it is clear that an autocratic communist party and a free-market capitalist economy are a mismatch at best, and dire at worst.

Thus, if a great recession — high unemployment, high inflation and depleted foreign currency reserves — were to hit China, there would be an opportunity for pro-free enterprise elites and tycoons to oppose giving Xi's administration another term by calling for open and fair elections of local and central government officials. At such time, the free world could demand a reform in Chinese government before any financial aid is provided.

Beijing is sure to continue being a nuisance and to ignore its international obligations. Every irresponsible act by China should be met with a restraining order on the Chinese government, such as protection of journalists and release of human rights activists from jail.

The WHO, Europe and the US have been seeking the origin of COVID-19, and are investigating how it spread in the first 100 days of the pandemic. To reinforce the world's health net and to avoid a similar event from happening again, irresponsible acts need to be severely penalized, as millions of lives and trillions of US dollars in the world's economy were lost. The causality principle says that any effect must have a justified cause.

The COVID-19 pandemic could not have just occurred without one or more irresponsible institutions ignoring the seriousness of the disease, covering it up swiftly in hopes it would disappear, or naively adopting official propaganda without carefully carrying out the institutional duty to investigate the matter for the sake of warning the world.

All evidence points to the military-related research at the Wuhan lab. Health is a human right. China has violated human rights on a pandemic scale. To demand justice by administering punishment to fit the crime, when the hard evidence has been identified, could be the rightful opportunity to demand serious concessions from Beijing.

If China is unwilling to pay compensation for trillions of US dollars of damage to the global economy, and trillions more for the deceased, the world should demand Xi's resignation, and a new constitution to ensure democracy in China and that its officials are elected by the people.

Education is important to awaken the public and push them to demand their rights. Democracy should start locally, and challenging the CCP at the local level could root democracy firmly in the country. The UN and democratic nations need to play a more active role in promoting democracy and human rights everywhere, and in China in particular, just for its immense population and gross neglect of humanity.

The global condemnation of Chinese government abuses in Xinjiang by 43 nations is a step in the right direction. Overseas Chinese and KMT members in Taiwan who have deep affections for China should take the CCP's threat to world peace seriously and reject its poor record of human rights by helping the democracy movement in China whenever and wherever possible. Taiwan is a shining example of transformation from a dictatorship to a vibrant world-class democracy. Taiwan can help in this important task of returning one-sixth of the world's population to civilization.

On the other hand, the crackdown on high-tech companies, social media censorship, disinformation campaign, pervasive facial recognition surveillance and many more repressive policies from the CCP offer an opportunity for the young elite to come out and demand change.

A good example is the Chinese Revolution of 1911. History will repeat itself when a repressive regime goes too far. Civil rebellion due to corrupt and repressive officials occurred in China once every few hundred years, which could still be another scenario in which China could democratize, with help from the international community. This time, the separation of powers should be forged into the constitutional DNA.

Next year could be a make-or-break moment for China to become truly a people's republic.

James J. Y. Hsu is a retired National Cheng Kung University physics professor, and a member and former president of the North America Taiwanese Professors' Association.

退休的禮物

潘甯音口述 張運帆紀錄

這是我沒有想過的，但就在突然間，在極快速的決定間，在沒有預期間，在沒有事先計畫間，我竟領受這麼大的退休禮物。從打開這禮物直到如今，我每天總是充滿了感恩，我的口就不禁讚嘆我主奇妙的恩典。當我回首數算過去這三個月的恩典，我看見有一雙奇妙手的引導，帶領，因著我單純的順服，我經歷水到渠成的平安，順利。雖然過程中有不同的聲音，有責備的聲音，也有擔心，憂慮的聲音，但在禱告交託後，在我的心中就成了讚美的聲音，喜樂的聲音，還有平安的聲音。

媽媽的心

有句俗語說：“人算不如天算”。我原本想未來的兒媳婦是做幼兒美語的，所以我得好好的預備兒子。兒子也很順服的聽媽媽的建議放掉美容工作，回家來投入這幼兒照顧的事業。我心想：他們以後就可以承接我做的幼兒事業，這畢竟是我過去20幾年用生命澆灌，一點一滴所建立起來的。對我而言這不僅是一份工作，更是一

份使命，我願意透過孩子幼年時母語的教育傳遞我們身為台灣人那極美的價值觀。看著一批又一批的孩子長大，不僅是帶孩子，更因著孩子，我跟所有孩子的父母成了家人，這是上帝的愛透過我傳給孩子，然後從孩子延伸到他們的家。

2017年我的眼睛出了問題，但我忍受著眼睛的痛苦等著等著，這一等就到了2020年。我回台灣治療，醫生宣布我的眼睛已經惡化，所以我就更積極的預備這事業的交接。起初我計畫著在家的後院加建：找人畫圖，設計，我想的美好：事業有人接班，我退休，兒子兒媳有甚麼事需要幫助，我就隨傳隨到，我只要花可以負擔的錢就能有一安靜退休之所，而且家是我所熟悉的，萬一眼睛真不行了，也不用再去重新適應，更重要的可以免除搬家之累...媽媽的心是掏心掏肺的，不求回報的想將一切所有的全部傾倒給孩子，結果就像是雞同鴨講，我們的溝通根本無法有交集。

當時看來似乎是媽媽心中盤算的美意沒能得到積

極的回應，但現在我看明：其實是上帝要我經歷更美屬上帝的計畫。現在回想，真的心中再次的感恩，因為正如聖經所說的：萬事互相效力，叫愛神的人得到益處。

轉折走進新的恩典

2021年10月9日那天，有一位認識不是太長久的朋友打電話說了一句話：『以妳眼睛目前的情況，妳毋適合加建，你應該考慮給厝賣賣ㄟ，毋等看無的時準才任人擺佈（台語）。』因著這句扎心的話，使我一夜未能成眠，卻也讓我開竅了，我思想過去這十幾年來未曾為自己有的打算，還有心中也未曾有過的意願：“搬家”。

原本想要買在 Rancho Bernardo 附近，誰知事與願違，我們跟想買的房擦身而過。因為我認為畢竟是退休，所以我不願意放太多的錢在不動產上，我希望能夠留更多的現金以便運用。結果先生在 San Marcos 看了一棟房子，聽說這房子是七月就掛牌要出售，因為屋主希望快快賣出以便能飛到芝加哥去照顧癌末的女兒，我發

現父母疼愛兒女的心真是天下都是一樣的。事後我才知道，這棟房子從七月到我們去看房，房子的賣價總共降了17次之多，卻都沒能成交，結果我們第一次 offer，就買到房了，似乎這棟房子就是為了等我們夫妻來入住...

不同顏色的開始

這間房子似乎是上帝為我量身訂作的！映入眼簾的第一眼，我，先生以及帶我們來看房的 agent 就很甲意（台語）。再來是我一進去看：主臥房這麼大一間，客廳餐廳也都這麼大間，最重要是萬一我眼睛真看不見，我還能隨意走動，不怕會碰撞。浴室都特別安裝了把手，別家入口都是樓梯，只有這間是平的，這棟房子都事先做了零障礙空間的安排。我要找的是角邊的屋子，這間房就在角邊，庭園裡種了各式各樣我從小最意愛的玫瑰花，又在客人停車場旁邊，我喜愛招待人也解決了。大家知道我最在意的是廚房，因為我愛煮吃（台語）。以前的家餐盤都是一直疊上去，現在有一個巨大的 island，也不用再疊餐盤，因為有足夠大的櫃子了...唯一我不習慣的是：房裡牆的顏色漆成了藍色，畢

竟一般我們的家都是米白色的。結果第二次再去時，很奇妙的是我有了不同欣賞的眼光：藍色是海洋的顏色，是朝氣的顏色。現在每天早晨睡醒看見天空的顏色，到庭園剪玫瑰花插在花瓶，閒暇到 sunroom 喝茶看著遠方的人工瀑布，或者像潘爸爸到旁門去坐在搖椅上打盹，每天充滿的就是愜意的感恩，平安滿足的感恩...

恩典夠我用

因為眼睛惡化迫使我決定退休，也決定放手想傳子事業的美意。這一決定沒有選擇的進入買房，賣房，然後要安排搬家，還要跟所有父母安排孩子們的照顧，我必須看見這些孩子還有父母都能夠上軌道，因為畢竟我的決定打亂了他們原本規律的生活，極短的時間所有的孩子們也都安排妥當了。不捨的裡面，倉促的裡面，看似不可能的裡面，總覺得真有一雙奇妙的手，短短只有兩星期左右的時間，在我最需要的時候，總有上帝差派的天使在最恰當的時刻出現：一通電話就搞定了搬家（搬出搬入），房子也賣到最高的價格，一切都是恰恰好的安排，一切都進行的如此順利，且超過所求所想的

預備。我跟很多人分享我的經歷，人看見的是恰巧，剛好，但因著我的信仰，我相信這是上帝奇異的恩典！我感謝上帝，也感恩所有人所釋出的善意與幫助，願我們在新的一年都在夠用的恩典中前行。

後記：這篇文章是潘媽媽到我家來錄製的，我很開心可以替她整理寫出。我看見一位媽媽的心，也看見生命是可以有不同的安排與展開。不是苦苦尋找恩典而是學會看見：只要轉念，在任何轉角處你都會經歷到處處都是恩典-----張運帆記

她有她母親的…

許瑞蘭

「妳是許醫師的女兒嗎？」走在菜市場，街頭巷尾，她時常被親切的問，即使她初中就離鄉背景出外求學，既使她已離開臺灣40年，既使她已年近不逾矩、視茫茫、髮蒼蒼、齒牙動搖。「妳們倆，同一個模型印出來的」，人情味濃厚的海口村民，充滿燦爛的笑容說。

她的母親生於鹿港，有一個美麗的名字「湘雲」，小名「阿雪」。外公是否喜歡紅樓夢的史湘雲？是否迷戀清純的雪花結晶？湘雲是掌上明珠，甚得親朋的疼愛。日治時代接受良好的教育，從幼稚園、小學、彰化女高，無憂無慮，雖然是在佛教環境長大，但能唱奇異恩典，破曉晨曦和教會兒童主日學的歌曲。

母親的外公，詩人許蔭亭(1871-1904 號夢青、劍漁)是晚清秀才。母親的外婆(謝螺)是路上厝的名媛。母親的母親(外婆，許不碟)5歲失怙，曾纏足，堅毅聰慧，許多事，一看就會。外公(黃猶)幼小失怙失恃，由住在菜園的伯母養大。外公和外婆，白手起家，經營

布莊兼染布坊，外公也會坐船去唐山經商。布莊生意包括用布匹做婚禮喜慶的對聯，治喪祭祀的輓聯，及一般賀喜的掛聯。母親的兄弟自幼即研讀漢學，詩文，作對聯，也勤練毛筆書法。他們的行書、草書、隸書、篆書皆非常好，如行雲流水，脫疆俊馬。耳濡目染，母親亦求盡善盡美。

念彰化女高時，體育課時，從學校跑到一公里外的八卦山(海拔97公尺)，母親是全班第一。母親高挑修長，卻謙稱「小鳥腳」，不像她，鴨子滑水慢吞吞。劍道，射箭賽，照片上母親的精神氣質不亞於「臥虎藏龍」電影的女主角章子怡、鄭佩佩。1984年返台探親時，老少三代去山地原住民遊樂中心，62歲的母親射出的箭屢中紅心，孫輩目瞪口呆，員區管理員也覺得這「神射手」不可思議。

高女畢業，母親和住在和美，剛失恃的許家六個表兄妹一起去日本東京求學，還帶一個小姐去煮飯洗衣做家務。有三位念醫科，一位念藥科，一位念文學，十歲的表弟學音樂，母親選

擇東京女子文化學苑。在五花十色的布莊，染布坊成長，醞釀著少女綺麗的夢，她想設計創作繽紛的藝術世界？

1942年底，詩樣年華，憑著媒妁之言，嫁到窮鄉惡水的農村施厝寮當長媳，當時小叔才九歲。新娘禮服、婚紗、面紗、手套、胸花，全是母親親自設計，一針一線縫製，80年後的今天，她有幸珍藏著母親桃紅色的新娘長禮服。婚前做小姐時，飯來張口，不曾下廚。新嫁娘做羹湯，米糠生不起柴火，把頭伸入大灶，努力吹氣，火舌突然竄升，眉毛秀髮燒得狼狽不堪，眼淚朝肚吞。

海風強，風沙大，村民種田補魚，靠天吃飯，沒有正常收入，常拿魚、蝦、貝、花生、地瓜、蔬果、雞、鴨、蛋...抵醫藥費，大多等秋冬收成之後還帳。如果沒收成，無力還帳，純樸善良的村民怕越欠越多，病時不敢就醫，放棄治療，病情延誤更嚴重，反而沒工作能力，所以診所在每年農曆除夕燒毀當年帳冊，期望大家新年有新希望。

長子、長媳擔起大家族重任，公婆小叔小姑的生活教育費，加上自家八個孩子，食指浩繁，巧婦難為無米之炊，節流加上開源。除了種花、種菜、養雞、養鴨，母親也養豬羊。她二哥婚宴是傳統農村式的，在廟前廣場街道，擺一、二十桌，請總舖師的師傅團隊來辦桌，國宴級的羊肉爐菜色的主角就是母親親手養大的。兒時愛看母親把蛋放在燈光下，檢選已受精有胚胎的蛋，把蛋放在 37.5 攝氏度左右的孵蛋機，等 21 天後變成可愛的小雞。昔日的千金小姐練出粗工細活一肩挑，文武雙全的好功夫。

「齊瓦哥醫生」電影有兩幕：Tonya 從巴黎返家下火車時，天之驕女，華麗時髦，攜帶多箱行李，純真無邪，優雅嬌美的亮麗；強烈鮮明對比著在兵荒馬亂逃難的冰天雪地老農舍，挺著大肚子，栽種馬鈴薯，悲傷孤獨的風霜...每每使她想起母親。

她的父親從韓國京城 (Seoul) 醫學院學成返台時，原在府立嘉義醫院任職內科 2 年。因為窮鄉僻壤的故鄉，沒有醫療資源，交通不便，鄉親生病無法及時在當地就醫，所以婚後回鄉，向街頭的豬屎叔、歪頭伯，租

房開業。七年後，有了儲蓄才擁有自己的家。

學齡前，母親握著孩子的小手，一筆一劃，從上到下，隨字筆畫的順序教孩子寫字和算術。睡前把孩子們的鉛筆削得尖尖、漂漂亮亮的。怕孩子尿床，母親不敢深睡，三更半夜，搖醒孩子如廁。母親非常整潔，用過要丟掉的衛生紙、餐巾紙，也摺疊方方正正。她六、七歲，乳牙換恆牙時，上門牙長歪了，鄉下沒有牙醫，母親在起床，睡前，天天幫她按壓牙根，調整位置，也提醒她自己時時做，不需要昂貴的牙套。

早年教育不普及，村民識字的不多，病歷上的姓名、出生年月日、住址，大都是母親清秀工整的筆跡。母親有愛心、同理心，殷勤熱心助人，患者和家屬的名字，母親都記得清清楚楚。母親有識人之明，觀察入微，熱忱，很多人喜歡和她聊天，也請她做媒，母親甘之若飴。「促成一段姻緣，勝造七級浮屠」她撮和了十多對良緣，功德圓滿，成為業餘紅娘。婚宴上她算是德高望重，坐在貴賓席，我們也有幸享受佳偶送來的喜餅及嬰兒滿月的油飯禮盒。

鄉村時常發生農藥中毒的悲劇，真正服毒自殺少

之又少，絕大多數都是誤食，農民把沒用完的農藥裝入黑松汽水的玻璃空瓶，也許不識字，也許不會讀，也許不會寫標籤貼在瓶上，也許不留意。「別這樣做！！」母親常常苦口婆心，一再勸告提醒。鄉村的家庭醫師都身兼數職，接生，眼耳鼻喉科、小兒科、成人科，內外科...皆包，女患者心理排斥男醫師。蜜月膀胱炎，月事不順，婦產科的病痛，夫妻、妯娌、婆媳，親子關係都先向「先生娘」訴苦，母親成為她們的閨蜜。

戰後台灣人口暴增，1946 年約有 609 萬人，到了 1960 年則有 1200 餘萬人。1960 年美國的口服避孕藥上市，母親不厭其煩的講解，衛教課題大受歡迎，1964-1970 年美援家庭計劃實施節育，「樂普 Lippes Loop」子宮避孕器被引入台灣，政府大力推動出「兩個孩子恰恰好，一個孩子不嫌少」的口號，一般家庭醫師亦受訓裝置「樂普」的技術。裝置樂普時母親一定在旁協助父親，期間全台裝置了八十多萬個「樂普」，母親亦貢獻了心力。外婆有次魚刺卡在喉嚨，彰化的耳鼻喉科無能為力，只好轉車到鄉下，父親正忙著看診，母親自告奮

勇，輕而易舉就把魚刺夾出來，外婆引以為傲，讚揚母親心細手巧，是外科醫師的好料。

雙親臥室內，有個大窗戶朝向後院。勝家(singer)名牌縫紉機的嫁妝放置在窗邊，面臨千紫萬紅的庭院--父親專為母親設計的，鵝卵石堆砌了為赤腳踩踏，刺激養生穴道的小徑。後院洗衣棚旁，也有在荷花、蓮花缸中怡然自得的金魚。母親喜歡大自然，是沾花惹草的高手，戶外散步看到地面有花草的種子就帶回家栽種，兒女返家時愛載她去彰化田尾公路、花壇、二水買花樹。菜市場雜貨店的金門小姐，常帶著幾套美麗衣服到花園，換裝取景拍照寄回娘家。

農村沒有商店，沒有書店，家裡有郵寄來的日文苑裝，主婦之友，婦人俱樂部...等雜誌。母親為孩子，孫子織了很多帽子、圍巾、襪子和衣服。她的衣裙、帽子、髮帶、領巾、手帕幾乎全是母親隨時代潮流的風格傑作，羨煞城市穿舶來品的同窗。窗前的勝家縫衣機老當益壯，九十歲時的母親，心血來潮，會坐在縫衣機上，重溫舊夢。

母親惜福，節儉，樸實無華，事事躬身親行，以

身作則，外出辦事，來不及回家，不得不外食，母親總是選經濟實惠的餐物。家中只有正餐，沒有零食，童年最期盼的是藥商偶爾帶來的土司麵包，小舅舅來訪的禮物--加州葡萄乾。母親祈福禱告的主題都是子孫，省下一分一厘給兒孫，無條件的愛，只希望兒孫快樂，度假旅行時，母親幫媳婦，女兒買時髦貴重的衣物，但捨不得買給自己。記憶中，母親來臺北馬偕醫院做婦科檢查，母女在艷陽走了一大段路，又癡癡的等半小時才一班的公車，到家後才知道母親流好多血，她非常內疚，為什麼沒讓母親坐計程車？母親不曾教訓兒女，但日常言行舉止，無形中給兒女樹立典範。父親臥床時，母女坐在床邊鈎織嬰兒的鞋襪，她急性子，明知漏針，假裝不知，趕著完工，母親要她拆掉重來，不能得過且過。

母親的自律是模範，天天寫日記，週週給海外孩子們寫信，航空郵簡總是密密麻麻，郵簡背後也不留白。父親三百六十五天日夜留駐診所，母親常抽空，煮美味的鹽酥排骨，炸菜肉丸香腸，買鱷魚餐包、香菇粽、米糕帶給出外求學的孩子補元氣。從麥寮搭台西客運到虎尾，轉車到斗南，再

搭台鐵火車到台北，車班次不多，趕不上車又要再等一兩個小時。

雖然父親是西醫，母親喜歡剪報，收集民間秘方，他種療法，進城或去旅遊時都會逛書店，買中醫針灸推拿按摩的書籍。中學時，常看到母親在床上休息時，肚臍上面有一個冒煙的小鋁罐。後來她才發現「肚臍深，堆金」，肚臍（神闕）是全身經絡氣血樞紐，用艾草溫熱可治百病強體質。母親也對玄學有興趣，六十年前，臺灣流行一本書「姓名學」，用姓名的筆劃數字測算命運。運用天格、人格、地格、外格及總格等五種數理關係，陰陽五行相生相剋，預測姓名吉兇。我猜母親把整本書背了，四、五十個字劃數目的吉兇解說都存在她的大腦記憶裡。親友有新生寶寶會請母親命名，母親視為榮譽。有次住院時，忘記病痛，看著護士，醫生的名牌就「姓名分析」，準確率高，慕名而來的不少，應接不暇，聽說連清潔人員都藉口到病床旁請教。那時取名命理師收費比醫師還高。她興趣廣泛，只是好玩但學什麼都「出師」，可惜沒有時間「出書」。

九二一大地震，她也

成另類受害者，象牙塔崩塌了。遠距婚姻，經不起時空考驗。也許她愛的方式有誤，過度寒暄問暖被視為強迫症(obsessive compulsive disorder)? 柏拉圖式純純的愛情化成蠢蠢的傷慟。家變瞞不過雙親，母親到處祈禱，求神拜佛。明知不該算命，但為了女兒，甚至找國家元首都曾造訪的嘉義民雄的柳姓命理師，人稱「青瞑仙」。由美返台，時差尚未調整，母親迫不急待地要帶她去請命理師作法消災解厄，不曾在台灣開過高速公路，沒有 GPS 導航，排到的約是下午六點之後，只好徘徊小鎮街頭，殺時間。晚餐後準時到柳相命館，命理師把先生的衣物，蔬果，香火，銀紙，擺在廳台桌上。開始做法，恭迎靈界上的古今聖賢神明，然後報上姓名、住址、生日。燒香祭拜、一跪一拜、跪拜跪拜，近一個半小時。有哮喘、高血壓、心血管病、風濕痛的母親，愛女心切，跟著跪拜整夜，儀式完成，開車返家，已近午夜。「前世欠的！您要想得開，看破，多愛自己..」看到母親的眼淚，她，心痛如絞，泣不成聲，深重內疚，這麼大，還讓母親擔心，真不孝！

慈祥的老鄰居說，母



親習慣背著孫女不用的書包整理庭院，書包內裝滿重重的米袋，這是她自己校正駝背姿勢的物理治療。兒孫長久離家在外，雙親報喜不報憂，年輕時忙得像陀螺轉不停的父母，已被悄悄的慢性病痛折磨，骨質疏鬆，腰酸背痛，脊椎壓迫，矮了一吋，駝背。

高中、大學、就職、結婚都在台北，婚後一年即旅美。和母親一起的日子就只有寒暑假，親近的時間寥寥無幾。青春期的叛逆，但是自我中心，父母細膩的關心被視為婆婆媽媽的嘮叨。婚後，為人妻人母，偶爾回娘家，也是作客。母女情深，一起逛菜市場，挑選地攤的衣服，談心聊天是最大的幸福。似乎母親偏心，比較呵護她，雖然兄弟度量寬，她對兄弟很愧疚。母女身高、體型近似，衣褲、鞋子尺寸相同，兒媳都很孝順，過年過節常送衣鞋禮物，回娘家時，穿母親衣

鞋非常合身，不必費心多帶行李。母親走了這一、兩年來，她儘可能穿戴母親的衣物，似乎母親的餘溫猶存，愛永存，但再也無法握著母親的手，傾聽母親塵封的故事。

異國異鄉，過河卒子，舉目無親，為生存奮鬥，多少思念，在自顧不暇中流逝，親情似乎漸行漸遠。來不及寄出的家書，來不及表達的歉意，來不及挽回的錯誤，來不及實現的諾言，來不及的愛，樹欲靜而風不止，子欲養而親不在，遊子哀哀。

感謝上天的恩賜，她是幸福的。

她有她母親的鼻子，她有她母親的笑聲，她有她母親的友情，她有她母親的韌性，她有她母親的謙卑，她有她母親的祝福，她有她母親的柔情，她有她母親的堅毅。

她有她母親無限的愛。

憶往隨筆 (101) - 樹立與籀

蔡紀平

台灣人常說”吃果子拜樹頭”可見自古以來我們對樹木的敬愛。人們更進一步的動作就是”前人種樹後人乘蔭”。樹木真是用處太多，給人們感謝不盡，而且永久懷念的價值。其實自然界中的樹木森林有它存在的目的，因為生命的源頭就在樹林中。尤其是樹葉都表現出它的功能和奧秘。它最重要的功能是”光合作用”；它能吸收二氧化碳製造氧氣，是給生物生存的重要元素。也可以說樹是有智慧的植物，從它的長相及樹的年輪可以看出，因此它在地球的生態系統中佔據很重要的地位。加上自然配合，給人的用途是數不完的貢獻。它提供其他生物居住的場所，土壤中水土保護都必有它的功能存在，是人類生活不可缺少的伙伴。因此自古以來有許多樹的故事，出現在各種不同的果樹參與各種角色，故事感動人心訴說不盡。

從最古老的傳說講起，在舊約的聖經中”創世紀”(Genesis)的記載，上帝對人類的約束和教訓。亞當和夏娃在”伊甸園”(Eden)，本來好好的過日子，有一天受

魔鬼，蛇的引誘用蘋果試探他們。夏娃受了這個蘋果的誘惑，吃了惡果，因此邪惡和善良的道路從此分開。亞當和夏娃被趕出樂園以後，人們的後裔因此過著辛苦的日子。至今”蘋果樹”也要分擔世上罪惡，罩上黑暗魔鬼的一面，為人類的原罪蒙上惡名。其實蘋果是非常好吃的水果，香甜可口，並含有大量的維生素。所以說，每天吃蘋果，會把醫生趕走，

這是蘋果真正寶貴的價值。

舊約時代的傳人，應用智慧和想像力由此可見。用惡蘋果的記載，是要特別提醒和啟示，警告他們的子孫，發揮智能免於受騙。從人生漫長的生存過程中，會遇上各種艱難和迷惑的處境。因此求生存必須自己學習分辨是非的能力，自己所做的事自己負責，不受魔鬼誘惑。也就是說，不能受邪惡的人有一點甜頭可吃，就



去順服或服從。這些觀念正好給台灣人最好的警惕，不能隨便吃或接受誘惑的果子，然後因為感恩，不見是非或不得不去謝拜，陷於迷惑被人利用。

時光飛逝而去，到了公元 1666 年倫敦也曾有嚴重的瘟疫，並關閉了劍橋大學及城市。有一位科學家名叫牛頓，無處可走在他家徘徊閒逛，無意中進入花園的“蘋果樹”下，遐想深思時，突然有一顆蘋果掉落打中他的大腦。沉思中給他一個靈感，他稱為“地心引力”，從此萬有引力誕生，給自然科學另增一項偉大的發現。一顆蘋果給他一剎那的打擊，並寫出創新的歷史。科學的新發現，蘋果樹因而沾光，添上一個大好的名望，彌補古代舊約惡果的印記。

另一個故事，公元前五百多年前，“釋迦牟尼佛”(Shakyamuni Buddha)修煉時在“菩提樹”下打坐，誓言要尋求人生奧祕的東西。菩提老樹邀夢幻修士，聆聽林中鳥鳴，一轉眼，數日時光飛逝。在第四十九天早上看見明星就悟道。成佛後的釋迦牟尼，尊稱為佛陀，意思是大徹大悟的人，佛祖到底在菩提樹下悟了什麼？佛陀在菩提樹下打坐時證悟了心靈。那就是和世間上一般人

所知道的不同：既是“美好的，成為不好。道是至真至貴，而眾生且貪生怕苦，只能通過修煉苦行才有心得”。哲理難懂，慢慢的在修煉中來體會。現代人善用菩提花製成的茶，在喝茶中會令人潛移默化，進入了對過去哲理中的靜修。茶道清香足以淨心，享受回憶的福氣，是修身養性的大好夥伴。因此菩提樹受人尊敬喜愛。另外一個更使人傷心的歷史，1944 年二戰中蓋世太保逮捕“安妮的故事”。德軍佔領荷蘭，四處搜捕猶太人。安妮和父母親藏在一棟“栗子樹”的庭院裡躲了兩年，他們改裝了二樓的結構成為密室，整天躲在室內足不出戶，像是與世隔絕。後來，他們被人告發，一家人被送往集中營。安妮在二戰結束前夕因困境和傷寒致死。從

安妮的日記中描述躲在閣樓中，眺望小窗外僅有的一枝栗子樹來辨別四季和時間。日記中並說：望著窗外的藍天和那棵栗子樹，光禿的樹枝上還滴著水珠，樹看起來幾乎呈銀色。觀察栗子樹在四季中的變化，成了他們唯一的希望。有時海鷗和其他的鳥俯衝飛過時，他們都被這幅景象感動得說不出話來。新時代的來臨要人們學習，如果沒有記憶就找不到正義。後人把植栗子樹當成安妮永續的留念。對安妮日記中這棵栗子樹變成世人更懷念的標識，就是對記憶的保護。

只有不會遺忘的人，才能重建生命的尊嚴與價值。人不能遺忘歷史尤其用各種果樹來作為例子和典範是值得我們回憶和省思。



飛越杜鵑窩(二)：2020 轉進調適 惜福感恩

黃正源

2019 年底，中國在武漢華南海鮮市場發生五個不明原因的流感症狀，幾個禮拜後傳播開來，迅速地出現許多相同的病例感染住院，2019 年 12 月中旬我返台開會、偶然的機會並順便臨時參加台北富邦馬拉松，因為武漢肺炎的快速爆發，改變了我們習慣的生活型態與方式，這次的返台機會成為我最後一次的飛機旅行，也是我最後一次的馬拉松長跑。

在武漢肺炎大流行以前，我們都是一隻隻快樂逍遙、自由自在的杜鵑，那是一段翱翔世界各地的美好時光。

由於工作與學校讓我擁有許多時間上的彈性，我們選擇每年返回台灣探親與旅行，這些年來，跟自己的親朋好友一起遊遍了台灣的許多秘境，維持著家庭和朋友間的親密性，深入的體會出台灣美好善良的人性，除了多次參加深入的環島旅遊外，尤其有機會參加台灣捷安特的九天九夜的單車環島，這是一個難得又難忘的挑戰，我一直期待著能夠再騎一趟環島行或是再一次深

入環島行，自今爾後，這個願望不曉得如何能夠可以再實現了？

我也許不再是一個陽光型男，卻一直曾經努力地保持著運動的習慣，許多年來、我選擇挑戰馬拉松比賽，透過馬拉松的訓練和比賽，有機會每個禮拜、像教徒去教堂一樣，固定一二次參加 Nike、FleetFeet 或 AdiDas 運動專賣店的慢跑俱樂部活動，這些俱樂部在許多大城市都有一樣性質的活動，可以跟許多志同道合的玩伴一起慢跑，廠商提供陪跑教練、暖身活動及運動飲料，很快地就認識了許多朋友，分享許多生活及工作經驗。

可以藉機會在慢跑的五、六英里路線中，深入地了解城市的景觀與風貌，舊金山自然成為我的最愛，大街小巷社區公園都有我跑過的足跡，我的 65 次馬拉松、有一半以上是在舊金山出來的，武漢肺炎疫情第一個受影響，被延後或取消的、就是馬拉松的大型聚會團體活動，這也許是找藉口，馬拉松活動的限制對我的日常生

活習慣、甚至於心理的健康絕對是有嚴重的影響與破壞的，我多麼期待能夠恢復慢跑的習慣與訓練呀！至少我會懷念那些俱樂部的朋友，更不用說，廠商提供給俱樂部成員的商品優待了。

這些俱樂部的慢跑活動是世界性的，國際型的廠商在世界城市的據點、也有同樣的俱樂部活動，我每次去一個國家的城市旅遊，常常先清楚當地的活動時間，並加入他們的活動，以不一樣的方式認識了當地的城市景緻、公共藝術或交通系統，還可以結交異地新朋友、偶爾慢跑中，他鄉邂逅故知、更是一大樂事。

這些年來，廠商的優惠方案是多采多姿、多元又富有創意的，餐飲業、信用卡、旅遊業、服務業各種吸引顧客的方案五花八門，廠商業務蓬勃發展，顧客歡天喜地快樂消費，皆大歡喜，尤其是航空公司和旅館界的忠實顧客方案，讓許多顧客以虛幻的貴賓式等級享受、而心甘情願地、大方又快樂地付錢、乖乖地出錢消費，我慢慢地從多年的世界旅行

中，學會許多旅館及航空界行業中的經驗與秘密，這也是武漢肺炎大爆發以前，最讓人懷念而享有的經驗與秘密。

以航空業來說，經過十多年的整併後，聯合航空(United)、美國航空(American)及達美航空(Delta)成為美國三家最主要的航空公司，每一家航空公司各自有其營運的區域重點及企業文化的差異，他們各自組成三個航空聯盟，聯航的星空聯盟(Star Alliance)有長榮、星航、日亞航加入，美國航空的全球聯盟(OneWorld Alliance)有國泰航空、大英航空加入以及達美的空中團隊(SkyTeam Alliance)有華航、日本航空加入。

乘客可以在同一個聯盟內、購買機票的時候享受到一樣的優惠，尤其在臨時偶發狀況的時候、需要行程變更或班機改變，航空公司可以選擇聯盟內各航空公司的班機時段、做彈性的調整更換，可以累計飛行里程數、作為昇等優惠或購買免費機票使用，航空公司按照顧客的每年忠誠飛行量、獲得不同的等級、享受不同的服務，等級越高、享受越多、越豪華，利用這些忠誠

等級的差別待遇與享受，成為航空公司吸引和招攬乘客的有效手段。

雖然，每個聯盟以不同的命名方式美化自己的忠誠旅客，每個相同等級旅客所要求的條件及享受的優惠、在聯盟之間倒是非常一致的，如果不一致、乘客很容易蒐集資料、彼此比較、進而選擇最優惠的方案作為自己飛行選擇或隨時準備更換航空公司。

我自己二十多年的各地旅遊的經驗，一直享受過、而十分熟悉聯航的頂級(1K)忠誠旅客的待遇。要成為聯合航空的忠誠旅客優惠條件，簡單地說，有兩個要件：第一、當年內的飛行次數(實際搭乘飛機的起降次數)、第二、購買機票的總消費額(稅前或不含稅的機票價格)。忠誠旅客有四個等級：銀卡(Silver)、金卡(Gold)、白金卡(Platinum)和翡翠卡(1K)；在武漢肺炎爆發以前，各等級的要求條件是銀卡飛行 25 班次及消費額 \$3,500 元以上、金卡飛行 50 班次及消費額 \$7,000 元以上、白金卡飛行 75 班次及消費額 \$10,000 元以上、翡翠卡(1K)飛行 100 班次及消費額 \$15,000 元以上。

武漢肺炎爆發以後，航空業全面限縮，班機航線

及航班大量裁減，事實上，飛行常客(frequent flyer)已經不可能延續 2019 以前的飛行時數與消費額度，航空公司自動地把忠誠旅客的現有貴賓卡優惠等級條件延長至 2022 年底，飛行次數的要求改為銀級卡 8 次、黃金卡級 16 次、白金卡級 24 次及翡翠卡(1K)級 36 次，不過，這個飛行次數不再以起降次數計算、而是以實際飛機起降的飛行距離換成點數計算，這些購買的機票不包括低廉的促銷票或旅行社的團購票，這類別的機票不能計算里程數、也不能計入總消費額的計算項目，總機票消費額度的要求標準未做改變，對於長期的忠誠旅客來說，為了爭取保持忠誠貴賓卡的機會，這機票價格的彈性係數很小，不會選擇廉價票或團體優惠票的。

事實上，所有的各種貴賓等級中，航空公司只重視最頂級(1K)的乘客，也只有最頂級的乘客可以享受到實際的優惠，這些優惠不是其他等級乘客可以享受的，這些實際優惠包括優先座艙座位選擇、專屬優先 Check-in 服務優先登機、免費機上餐點服務及飲酒、免費座艙(商務艙/頭等艙)升等、優惠分享隨行乘客(限 8 名內)、累計里程數加倍計算、折扣

點數購買機票以及國際航線轉機航班免費使用貴賓室，許多長期的頂級VIP乘客常常為了維持旅行時候的舒適與方便，無論如何都想盡辦法並努力地達成航空公司所設定頂級(1K)的門檻和條件，尤其是國際航線的免費商務艙升等，可以說有物超所值、經濟實惠的效果。

一直以來，我購買機票、預訂旅館或旅遊行程，很少透過旅行社或仲介服務，而是直接透過航空公司或旅館的網站選擇訂購，因為他們是實際物質服務或勞務的直接提供者，好像度假旅館業把旅館住房分區段、分樓層、分時間，畫出不同的價位做為旅館訂房的選擇，航空公司普遍的做法，也是把每個班機的機票按照座位區分成頭等艙、商務艙、豪華經濟艙、經濟艙及普通艙，幾個區段再把機票幾種票價類別劃分為頭等艙/商務艙機票(J9 JN9 A6 C6 D8 Z4 ZN4 P1 PN0 PZ0 IN0 I0)，經濟艙機票(Y9 YN9 B6 M6 E9 U9 H9 HN9 Q9 V9 W9 S0 T0 L0 K0 G0 N9 XN0 X0)以及使用里程點數機票(J9 JN2 IN2 I0 XN0 X0)。

各機票類別的數字代表該座位的可以出售機票張數，9代表九張以上、1代表

一張、4代表四張、0代表零張、雙字母代號的N代表可升等用的張數，這些機票類別、按照購票時間與搭乘時間的長短依序或機動推出，通常從搭乘時間前十一個月起開始預售，所以，頂級1K乘客購票的時候，最在意的就是這個N是否歸零，如果是零代表沒有機會或升等機會少了。

在利用這些固定的機票類別的運作下，航空公司按照各種例假日、固定放假期節以及旅遊旺季或淡季，訂定各個類別、各城市間的機票基本價，每兩個月釋放出各類別的機票(低價碼先賣)提供消費者選擇，到接近三個月內的期間，每一兩週陸續只釋放出高價碼的機票，這就是為什麼機票越接近出發的日期越貴的主要原因，旅行社、服務仲介或代理商一樣按照航空公司的規則購買機票，所以，他們常常必須要求自己的顧客提早確認旅行日期、才能夠購買到較低廉的折扣或優惠機票，我購買機票多半直接從航空公司網站或訂位電話購買、選擇自己所需要的機票艙等，很少透過旅行性或代理商經手。

武漢肺炎病毒以前，我習慣預先安排一個年度的旅遊行程、預購機票及旅

館，2020年初期、武漢肺炎確診病例不斷攀升，世界各國普遍採取嚴厲的防範措施，直接影響並改變我們平常的作息與生活方式，限縮或取消社交活動聚會活動，關閉公園公共場所，許多平常習慣的公園、在入口的地方由警察看守著禁止慢跑或遊客進入，超級市場或購物賣場必須戴上口罩、維持六英尺的行動距離空間，即使沒有封城，行動自由的限制還是使餐廳、百貨公司或各個休閒場所、頓時消失了往日的顧客人潮，尤其自助式的餐廳面臨永久歇業或關閉，許多辦公處所公司行號改成居家上班，連馬拉松賽跑或各種活動都改成線上或網路比賽，高速公路或各個街道空空曠曠的，我幾乎足不出戶，沒有地方可以去，當然，多年以來、以往每年的航空飛機旅行變成不可能的幻想與夢想。

美國各家航空公司因為疫情而關閉許多國內外的航線，航空公司為了「安撫」我們這些長期的忠實客戶，紛紛放寬條件從2020延後至2021年，原有優惠待遇從2020年保留至2021年，我們不必為了擔心無法飛航而喪失擁有的優惠條件與待遇，這對長期忠實客戶是個很大的鼓勵的，我本來安排

2020年四月中旬、前往維京群島國家公園擔任環保志工服務，武漢疫情發生後，維京群島國家公園關閉志工與旅客服務，航空公司同意退還所有的機票費用，2020年4月起我成為一個道道地地的宅男。

2020年，突然失去自由被悶在家裡，是一種痛苦、一種折磨，這種情境又是前景茫茫、沒有盡頭。

在武漢疫情以前，我每年購買市立游泳池的使用年票(全年156元、不限使用次數)，習慣地每天前往市立游泳池、固定游泳一個小時，這個習慣、已經多年如此，武漢疫情後，市立游泳池跟許多公共場所一樣、停止開放。大約半年後，游泳池有限制開放，採取每週事先預約的方式，每個泳道限制一個人使用、一次45分鐘、每週至多三次、不能在更衣室換洗更衣、只能在車內換好泳衣後、直接進出泳池，因為這些奇奇怪怪、太多無理的限制，我未進入市立游泳池過，這個低微的享受一直到現在仍然被剝奪了。

幸運的是我們聖地牙哥是一個好地方，游泳池不能開放，聖地牙哥廣大海洋、美麗的海岸線，卻是一

片無窮無盡的開放空間，我開始每天自己研究聖地牙哥海紋海象及La Jolla海岸的潮汐起落，我買了必備的潛水套裝、泳衣及裝備，提著防水的照相機，按照每天漲潮最高點的適當時機，每週一兩次改成前往La Jolla的海洋生態保護區潛水和浮潛，儼然變成[上知天文、下知地理]的玩家，哪天中共如果要搶灘攻打台灣，我們只要看準潮汐起落的時間，海浪無情、波濤洶湧，保證不費吹灰之力、就可以把搶灘的砲艇擊退的。

我開始思索如何跳脫這個宅男枷鎖，許多想法陸續浮現在腦海裡，決定寫下一些作法和實現的時間表，準備在社區學院或大學尋找進修課程，在社區學院、我選擇了音樂與繪畫的課程，音樂課、選擇吉他及鋼琴，油畫需要較複雜的色彩和工具、繪畫課我選擇水彩畫及素描畫。

因為音樂課需要一隻吉他，在一個聚會和電郵中，我詢問一些熟識的朋友有沒有吉他、可以讓我學學吉他彈唱，幾天之內收到了無數的鼓勵與感動，我接受了兩支免費的吉他作為學習的動力，其中一隻吉他、原裝保存的古典吉他，原始的購買證書、三十年代當時的

報紙包裝封套也完整地保存著，她跟我說這是從她父親的閣樓中找出來的，希望這個吉他能夠有個知音的好主人。

可惜，大概經過兩個禮拜的時間，社區學校的課程改成線上網路教學，吉他課和美術課如此這般地這樣在網路上、好像看電視一樣、每週各三小時、持續上課八個禮拜，上完一個階段，感覺這種課程可以自學，效果不彰，不需要網路報名學習而未再繼續下去、停掉了吉他課和美術課程。

倒是鋼琴課，鋼琴課老師不同意網路教學的效果和可能性，退出社區教學的課程，因為我已經買了幾本鋼琴初學樂譜，就把鋼琴老師的教材自己每天一頁頁地、花了一個小時自學自彈，經過半年以後，無師自通，居然學會了閱讀樂譜及彈奏鋼琴，常常自娛自愚，成為一個好像曾經被埋沒的音樂天才，也是我武漢疫情後、日常生活中最大的意外收穫。

自學鋼琴的過程中，從教材中、學習音樂原理和樂譜理論，每次學習到熟悉音樂家的樂曲讀本、認真閱讀他們的簡介，彈奏的時候、不自覺地驚嘆三聲、並聯想到這些音樂天才們的寫

作及演奏背景，我會好奇地、繼續找出有關他們的介紹書本瀏覽，為了更深入地認識，反正居家宅男有的是時間，想進一步聆聽他們的音樂，陸陸續續地找到了每個音樂家的電影系列觀賞，於是，就這樣我居然看遍了巴哈、海頓、莫扎特、貝多芬、李斯特、蕭邦、史特勞茲等等寫作曠世古典音樂的生平故事，尤其是貝多芬生命交響曲的完成和蕭邦月光曲的浪漫，更是印象深刻難忘，我把生命交響曲的演奏、跟一歲半的雙胞胎分享，她們享受入迷的眼神，讓我們感動而驚奇。

每次在我聆聽這些古典音樂的時候，讓我一樣驚訝的是，我的老伴常常能夠聽了幾個音階後、就能流利又精確的接續、哼唱出所有的音樂曲調，她比我更像是一個曾經被埋沒的音樂天才，武漢疫情，給我一次機會、重新認識陪著 50 多年一起生活的老伴，我所不知道的祕密，原來，我的老伴擔任過女子高中音樂校隊的樂器高手，許多這些樂曲不是她聽過、就是演唱過，而且，收藏並擁有過一張張這些古典音樂唱片。

雖然是居家宅男，2020 年間，我仍然持續參與

著武漢肺炎相關的臨床研究，未曾中斷。

由於武漢肺炎的病毒屬於冠狀病毒，進入人體宿主後、病毒為了適應生存環境而產生變異，這些變異株的亞型按照希臘字母的順序命名，2020 年大部分的階段多為 Alpha、Beta、或 Delta 變種，這個時期的美國疫情，經過整整七個月的蔓延與流竄，2020 年 5 月 27 日的報告第一次突破 100,000 萬人死於武漢肺炎的感染，9 月 21 日有 20 萬人死於武漢肺炎，12 月 14 日達到 30 萬人死於武漢肺炎，武漢肺炎感染的全球死亡率以確診人數計算為 3.39%，美國死亡率為 3.07%，世界上最高的死亡或確診病例數、令人怵目驚心，值得注意的是死亡和武漢肺炎病例比率較高的地方，多集中在歐洲和南美的幾個國家。

武漢疫情期間的宅男生活，有的是時間、可以自己發揮運用，除了彈奏鋼琴、戶外慢跑運動以外，看顧小孫的時候，充滿樂趣、充滿歡笑，我會用他們聽懂得懂的语言、講些像嫦娥奔月、吳剛伐桂、后稷射箭的故事，啟發他們的想像力和思考空間，慢慢地講些天文星象和星座，這些天文星象跟我們的封神演義一樣，希

臘神話和宗教故事都有記載過。

我利用每天居家的空檔時間，一方面參加美國的天文學會組織成為會員、每月固定參加天文物理學家的演講聚會，吸收最新又真實的天文知識，另一方面我閱讀與研究有「西方古典文明最偉大著作」之稱的荷馬史詩(Homer's Odyssey)，這果然是一部巨大而精采的作品，好像東方中國社會的[封神榜]，把古希臘時期的天神天兵、帝王將相以虛擬又真實的故事，把他們相互血統關係串連起來，以優美的文筆寫成文學讀物，成為古西方社會對天文星象的命名，提供了有效又有深遠影響力的天文常識，這大概是我在這個抗疫戰鬥中，又一個意外又驚奇的收穫。

參加天文學會的活動與演講後，深感自己缺乏物理化學的真正認識，在大學時期沒有機會選讀物理和化學的大學課程，總覺得是一個遺憾，經過 2020 年的疫情和美國大選的紛紛擾擾，宅男的日子更加讓我思索如何填補自己知識的不足，在天文學的活動中，讓我有機會親身接觸到非常頂尖的學者專家，我利用這些難得的時間開始搜尋許多大學的進修課程，我選擇了麻省理工

學院(MIT)。

人生常常是許多意外與機會的累積，意外來臨如何面對？機會出現如何把握？不管意外是否慘酷、機會是福是禍，好好面對、妥適處理就會帶給自己內心的平靜、享受美滿的結果，在我多年的馬拉松體驗中，我始終覺得人生是一場一場的馬拉松，只有毅力、耐力和體力才能完成一場場的馬拉松，努力過後、跑完終點就是一種成就、一種喜悅與一種福氣。

武漢肺炎的意外，居然給我曾經失去過、重新就讀頂尖大學的一次機會，2020年八月以後我每週三次、每次一小時上大一化學，每週兩次、每次1.5小時上大一物理，課堂筆記、隨堂測驗，認真照做、一次也不曾缺課，經過半年的調

教與磨練，我上完了兩科化學課程、三科物理課程，我對麻省理工學院的學風、教授的素養、學生的才華，更有深一層的理解與尊重，老天永遠是公平的，謀事在人、成事在天，死生有命、富貴在天，在MIT補修一些大學課程，更讓我有機會學習了人生寶貴的體驗和得到生活不一樣的感受。

武漢疫情終將過去，2021年我正在期待著更多、更大的驚奇。

編輯室報告

- 下期（4月份）鄉訊將於3/26/2022（六）編排，截稿日期是3/22/2022（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用Word文檔。

聖地牙哥狂飆的房價何時到頂 宮筑筠

時光荏苒，歲月如梭，送走了一波波 COVID-19 變種病毒衝擊的 2021 年，迎來了充滿希望的 2022 年。期盼新冠疫苗接種更普及，治療病毒的口服藥物問世，或是病症輕微的 Omicron 變種病毒株迅速的傳播之下，形成群體免疫，讓全球的民眾早日脫離新冠病毒的肆虐，恢復正常的生活。

由於疫情的影響，今年 1 月的全美通貨膨脹率為 7.5%，成為 40 年來最大的通貨膨脹。過去兩年來在萬物齊漲之下，房價更是不斷地狂飆。我從事房地產仲介的 22 年來，也經歷過兩輪房市的興衰，這是頭一回看到過去兩年房價上漲近 38%。在此與大家分享一下我對聖地牙哥今年房市的展望。

剛出爐的聖地牙哥房產協會 SDAR 之 2022 年 1 月的全郡房屋交易統計數據顯示(詳見 2 附表)，該月成交的獨立屋平均售價(Average Sales Price)為 \$1,188,824，比 2021 年 1 月的成交均價上漲了 18.70%，而該月成交的獨立屋中間售價(Median Sales Price)為 \$885,000，比 2021 年 1 月的

成交中價上漲了 19.40%，而連棟屋的平均售價為 \$712,678，比 2021 年 1 月的成交均價上漲了 25.90%。而連棟屋的中間售價為 \$595,000，比 2021 年 1 月的成交中價上漲了 22.70%。

為了紓解通膨的強大壓力，美國聯邦儲備銀行可望於今年升息 3~5 次，每次上升 0.25%~0.50% 不等，第一次升息可望落在今年三月。30 年房貸的固定利息已在今年 1 月初帥先調漲，破了 3.20% (2021 年 1 月初的 30 年貸款利率曾降到 2.65%)，2 月 10 日已漲到了 3.69% (請參考 Freddie Mac 過去 10 年的貸款利率圖)，30 年的房貸可望在今年第三季以前升破 4.0%。全美的房市在升息的刺激之下，買家可能會減少一些，若是疫情減緩或是人們對疫情逐漸麻痺而願意賣房，導致待售屋的數量增加，則房市會稍微降溫一點。不過今年全國的房價仍然會以個位數成長，其中以 Zillow 預估的上漲 9% 為最高，全國房產協會 NAR 預估上漲 5.7%，Redfin 預估上漲 4.2%。

聖地牙哥的房價自

2012 年跌落谷底之後，一路上漲到 2022 年，也已經連漲 10 年了。有一些房產專家預估美國的房價會在明年開始崩盤，我的看法卻不至於如此。因為全美國的失業率，已經由 2020 年 4 月份疫情爆發時的 14.7%，降到在今年 1 月的 4.0%，離 2020 年疫情爆發之前全國 2 月份 3.5% 的失業率已經相去不遠了。聖地牙哥全縣 2021 年 12 月底的失業率是 4.2%，比起 2020 年 4 月份的失業率 15.9%，已下降了許多，全縣的就業市場也趨於穩定。只要民眾有工作的收入，經濟就會相對的穩定。屋主只是能供得起房貸，便不至於被銀行查封，更何況過去 3 年房貸利率降至 30 來的新低，房價又大幅上漲，所以更不可能賤賣房屋，導致房價崩盤。我預計本地的房價可望在今年底之前漲到最高點，房價可能會在高處維持 3~6 個月之後，於 2023 年的第二季開始冷卻。但不致崩盤，房價的下降可能會長達 2~4 年之後降到一個相對的低點，然後再回檔上揚。屆時房價要再漲回至今年的水平，可能要再等 5~6 年之後。

如果您考慮要買房自住，而且會持有該房 5~6 年以上者，我建議你在今年越早買到越好，以免到了年底你要付出更高房價及更高利率雙重的代價。長遠而論，聖地牙哥的房價只會越來越貴。因為全縣的人口已於 2020 年達到 3,298,634 人(資料來自美國每 10 年一次的人口普查 2020 Federal Census Report)。以人口來算，本縣是加州僅次於洛杉磯縣的第 2 大縣，是全美國人口第 5 大縣。聖地牙哥政府協會 SANDAG 更預估本縣人口至 2030 年會突破 3,540,000 人。土地的使用是有限的，人口的成長則是無限的。只要有人口成長地方，就有居住的需求，就會造就房地產業的發達。再者，聖地牙哥的生物科技已經成型，在生技與電子高科技雙雄產業的領軍，以及全國最佳氣候的幫贈之下，我們會成為加州新的高科技重鎮，與北加州的矽谷南北相呼應，屆時我們的房價便再也回不來了。

反之，如果您是持有房產的投資者，或是考慮換房的賣主，我則建議今年是賣房的最好時機，以求賣到最高價。您可以將賣房的獲利以下列幾種轉投資的方式保護起來，待 3~4 年之後房價降到谷底，再進場抄底購

房。

1. 將售屋所得資金，投入德拉瓦信託帳戶 (Delaware Statutory Trust, 簡稱 DST)。該信託帳戶是不動產投資公司集眾人的資金共同投資大型出租公寓或商場，以獲取每年 4~6% 的租金回報，投資年限多為 5 到 7 年，投資說明書會註明所購買的商業不動產的類型、金額、地理位置、收租的分紅，以及持有的年限。當投資年限到了，投資公司會將該不動產出售之後，將所得分還給各投資人。值得一提的是美國政府允許 DST 做 1031 交換(1031-Exchange)。投資人將售屋所得的款項轉入 DST 之內以股東的身分投資商業不動產，其售屋獲利當下不用付增值稅。在 DST 的合約到期將資金贖回之際，房地產也下滑回檔的時候，再進場購買房地產，如此一來以達到節稅目的。

2. 將售屋所得資金，投入房地產投資信託(Real Estate Investment Trust, 簡稱 REIT)。該投資的方式與 DST 相似，也是不動產投資公司集合投資人的資金去購買大型的商業或住宅不動產。但是 REIT 不能做 1031 交換。REIT 分為私募基金 (Private REIT) 以及公開交易

基金 (Public Trade REIT) 兩大類。私募基金 REIT 的運作方式與 DST 幾乎相同，公開交易 REIT 的操作則與共同基金的運作及交易模式一樣。

3. 將售屋所得資金，投入給建築商借款 (地契抵押投資, Trust Deed Investment)。有專門的貸款公司將投資人的資金集合之後，轉借給土地開發商或是建築商做為 9 至 18 個月的短期放款。貸方將土地的 Trust Deed 質押給眾投資人，以支付 8%~10% 的年息向投資人借款。貸款公司會不斷地提供新的貸方資訊給投資人，讓投資人得以在 9 到 18 個月貸款約滿之後，轉而投資下一個新的貸款。

4. 將售屋所得資金，投資到保險公司的 5~7 年期的固定年金 Fix Rate Annuity，以獲得年息 3.5~4.0% 的收入。該投資是最保守的避險投資，類似將資金存入銀行 5~7 年的定存一樣。

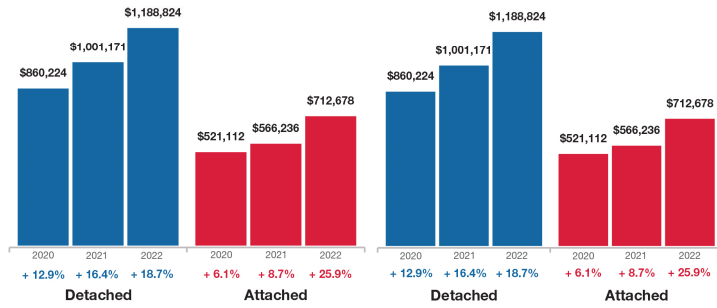
如果您需要上述的賣房所得轉投資方案更詳細的資料，歡迎與我的電郵: vkung@cox.net 或手機: (760) 715-8496 或 WeChat & LINE: vkung01 聯繫。

Average Sales Price

Average sales price for all closed sales, not accounting for seller concessions, in a given month.

January

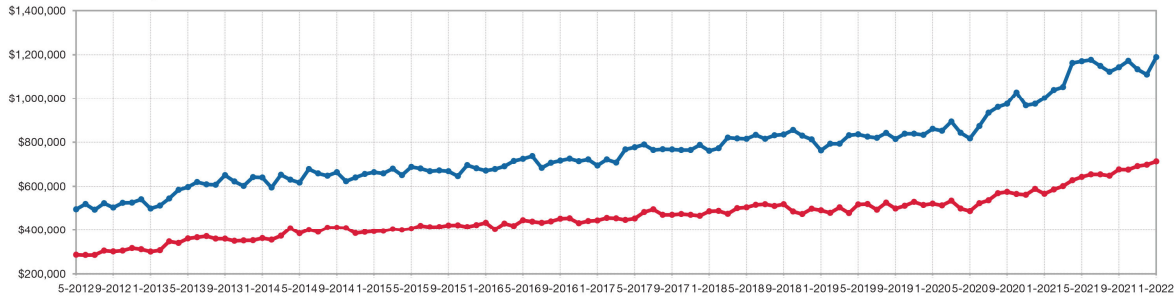
Year to Date



Avg. Sales Price	Detached	Year-Over-Year Change	Attached	Year-Over-Year Change
Feb-2021	\$1,039,453	+22.2%	\$585,180	+13.9%
Mar-2021	\$1,052,754	+17.9%	\$600,575	+12.4%
Apr-2021	\$1,162,439	+38.0%	\$627,555	+25.8%
May-2021	\$1,170,437	+43.3%	\$642,223	+31.8%
Jun-2021	\$1,176,053	+34.8%	\$653,406	+24.9%
Jul-2021	\$1,148,687	+23.2%	\$654,076	+21.8%
Aug-2021	\$1,121,862	+16.9%	\$647,636	+14.0%
Sep-2021	\$1,143,119	+17.4%	\$675,979	+17.7%
Oct-2021	\$1,171,610	+13.9%	\$675,467	+19.6%
Nov-2021	\$1,133,628	+17.2%	\$690,720	+23.0%
Dec-2021	\$1,109,680	+13.9%	\$697,157	+18.6%
Jan-2022	\$1,188,824	+18.7%	\$712,678	+25.9%
12-Month Avg*	\$934,806	+21.6%	\$548,401	+19.0%

* Avg. Sales Price for all properties from February 2021 through January 2022. This is not the average of the individual figures above.

Historical Average Sales Price by Month

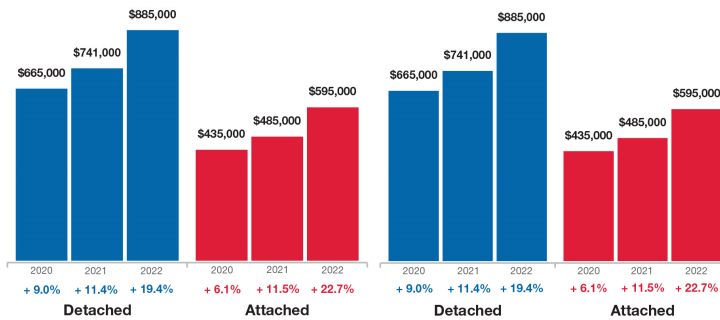


Median Sales Price

Point at which half of the sales sold for more and half sold for less, not accounting for seller concessions, in a given month.

January

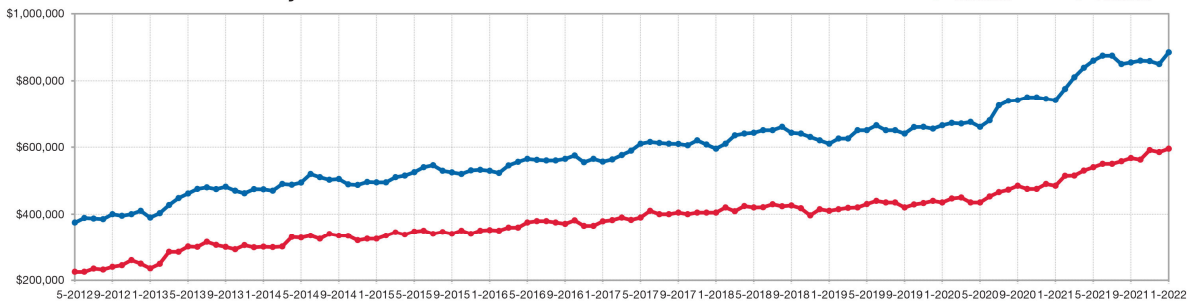
Year to Date



Median Sales Price	Detached	Year-Over-Year Change	Attached	Year-Over-Year Change
Feb-2021	\$775,000	+15.3%	\$514,500	+15.1%
Mar-2021	\$810,000	+20.9%	\$515,000	+14.4%
Apr-2021	\$838,438	+24.2%	\$530,000	+21.8%
May-2021	\$860,000	+30.3%	\$540,000	+24.1%
Jun-2021	\$875,000	+28.7%	\$550,000	+21.4%
Jul-2021	\$875,000	+20.7%	\$550,000	+18.0%
Aug-2021	\$850,000	+15.0%	\$557,500	+17.9%
Sep-2021	\$854,500	+15.4%	\$567,000	+16.9%
Oct-2021	\$860,000	+14.7%	\$562,500	+18.4%
Nov-2021	\$859,000	+14.5%	\$591,000	+24.3%
Dec-2021	\$850,000	+14.1%	\$585,000	+19.4%
Jan-2022	\$885,000	+19.4%	\$595,000	+22.7%
12-Month Avg*	\$720,000	+18.1%	\$465,000	+18.3%

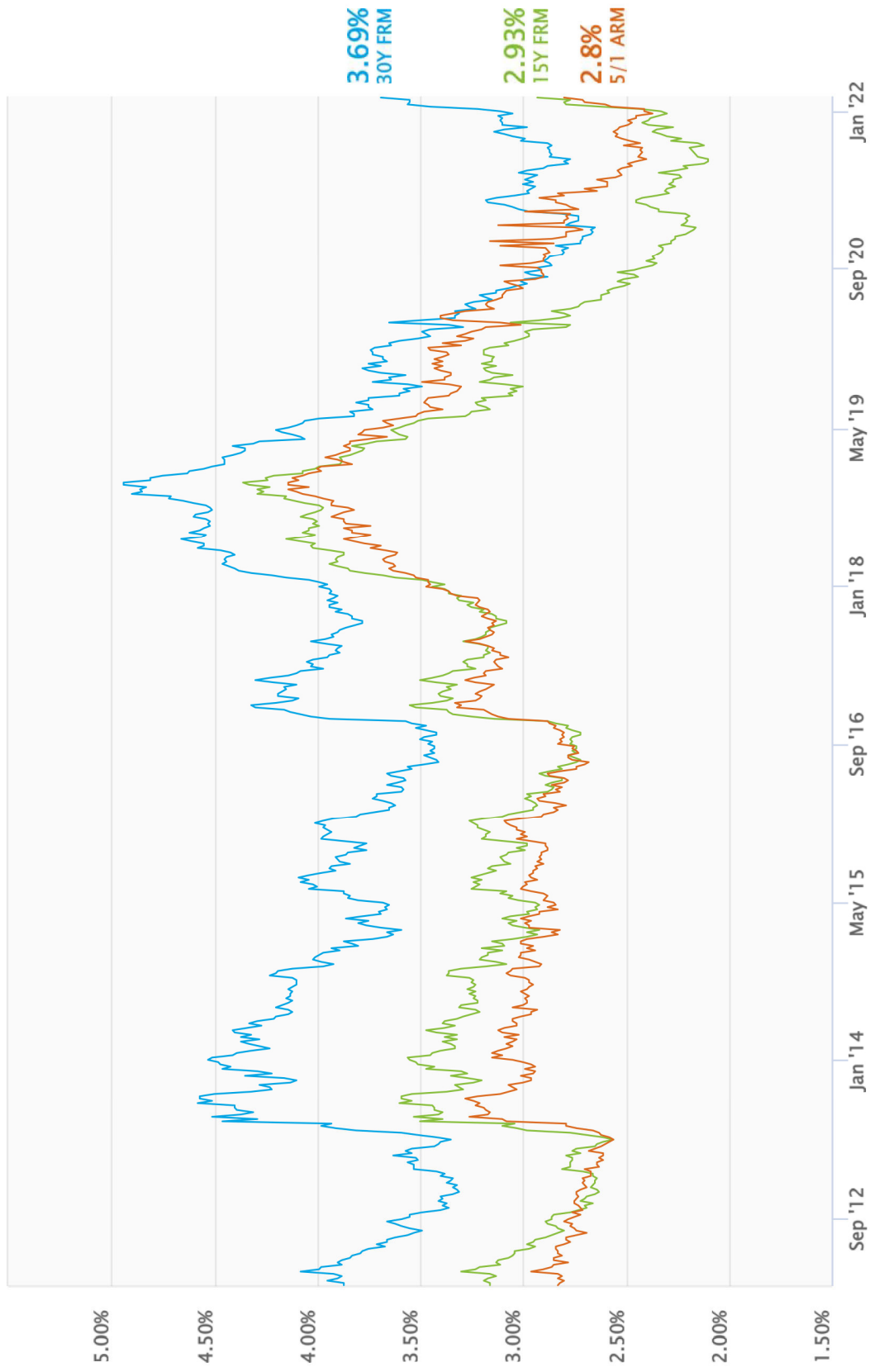
* Median Sales Price for all properties from February 2021 through January 2022. This is not the average of the individual figures above.

Historical Median Sales Price by Month





Primary Mortgage Market Survey®
U.S. weekly average mortgage rates as of 02/10/2022



聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association

<http://www.taiwancenter.com/sdtca>

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111

Tel: 858-560-8884

Fax: 858-560-9276

新會員

舊會員資料正確

舊會員資料更改

• 以正楷填寫

鄉訊月刊：

在中心取

郵寄

不需要

日期 Date				2022 (01/01~12/31)		關係 Relationship
會員一 中文名			英文名			
會員二 中文名			英文名			
住址	Street No.	Street				Apt No.
	City		State	Zip		
電話	Home:	cell:		Fax:		
Email	Address:					
	Your email will be included in SDTCA directory.					
推薦人	1.		2.			
會費	一年: \$30	半年: \$15 (7/1 以後加入的新會員)		Office Use Only		
捐款			Cash		Deposit Date	
			Check No.		DB Update Date	
總計			Check \$		繳費年份	
	(不論金額多少, 我們都非常感謝)		會員 ID #		Copy to TACC	

- Please make check payable to "SDTCA" and send this form to the above address along with the check.
- SDTCA 是 Tax Exempt 的組織, Tax ID #: 33-0150170, 捐款可節稅。
- Please contact SDTCA 會長 Mrs. Carol Lin (林玉英) at 760-743-1060 if you have any questions.